

Open-Air-Fete vor dem Neuen Rathaus am Fetten Donnerstag

Am Fetten Donnerstag startet um 14.11 Uhr eine Open-Air-Faschingsfete vor dem Neuen Rathaus. Organisator ist Werner Brandt. Mit dabei sind die Kreisler, die Rosellanos, die AG Heidstock, die Hoch-das-Bein Luisenthal und die Gugge-Mol. Alle Bürgerinnen und Bürger sind zu dieser Veranstaltung ganz herzlich eingeladen. Werner Brandt will mit der Veranstaltung unter Beweis stellen, dass die Völklinger feiern können und „keine lahmen Enten sind“. Der Organisator ist vielen Völklingern bekannt wegen seiner Auftritte mit dem Völklinger Oberbürgermeister; in der Bütt tritt Brandt als immer gut informierter Straßenfeger auf.

Öffnungszeiten der Stadtverwaltung an Fasching

Am Fetten Donnerstag, 27. Februar 2014, und Rosenmontag, 3. März 2014, sind das Neue Rathaus und seine Außenstellen nur bis 12 Uhr geöffnet. Die VHS Völklingen und die Stadtbücherei sind am Rosenmontag und Fastnachtssdienstag ganztägig geschlossen. Das Stadtarchiv im Alten Bahnhof ist am Rosenmontag ganztägig geschlossen. Vom 28. Februar bis einschließlich 5. März 2014 ist der Stadtteiltreff Völklingen nicht besetzt. Die Sprechstunde der Stadtteilmütter Völklingen fällt am Dienstag, 4. März 2014, aus.

Seminar für Gründer und Jungunternehmer

Wie vermeide ich Liquiditätsengpässe in den ersten Jahren der Selbstständigkeit? Und wie kann ich den Markt richtig einschätzen und auf Marktveränderungen reagieren? Fragen wie diese stehen bei dem zweitägigen Seminar zur Unternehmensgründung und -festigung im Mittelpunkt. Gemeinsam mit dem Beratungsunternehmen gral bietet die Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen dieses Seminar am Freitag, 14. März, und Samstag, 15. März, von 9 bis 17 Uhr in den VHS-Räumen der ehemaligen Grundschule Luisenthal an. Es richtet sich an alle Interessierten, die eine Existenzgründung beabsichtigen und an Jungunternehmer, die bereits den Schritt in die Selbstständigkeit gewagt haben. Die Teilnahmegebühr beträgt 50 Euro. Schwerpunkte des Seminars sind Finanzierungsmöglichkeiten, Geschäftskonzept, Buchführung, Steuern und Marketing. Anmeldungen sind telefonisch möglich bei gral – das BeraterTeam unter 0681 9383965 oder per E-Mail unter info@gral-berater-team.de. Weitere Infos: www.gral-berater-team.de, Wirtschaftsförderung der Stadt Völklingen, Telefon 06898 13-2004.

IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten
 Herausgeber: Stadt Völklingen
 Oberbürgermeister Klaus Lorig
 Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.

Närrischer Endspurt

Völklingen rüstet sich für die großen Umzüge



Farbenfrohe Kostüme erwarten die Zuschauer bei den Völklinger Umzügen

Foto: upg

Die Faasenchts-Hochburg Völklingen rüstet sich für den närrischen Endspurt der tolen Tage. Drei große närrische Open-Air-Veranstaltungen stehen in der Stadt an der Saar auf dem Programm. Der närrische Gaudiwurm auf dem Heidstock am Samstag, der große Faasendumzug im Stadtteil Ludweiler am Sonntag sowie als großes Finale

der Rosenmontagsumzug in der Völklinger Innenstadt. Insgesamt werden bei den drei Großveranstaltungen Zehntausende von Närrinnen und Narren am Straßenrand erwartet. Am 1. März um 14.11 Uhr startet der Närrische Gaudiwurm auf dem Heidstock. Und einen Tag später (2. März) beginnt dann um 13.31

Uhr im Völklinger Stadtteil Ludweiler der wahrscheinlich längste Faschingsumzug im gesamten Saarland: Über 1500 teilnehmende Närrinnen und Narren werden gemeinsam mit über 20.000 Narren am Straßenrand dafür sorgen, dass an diesem Sonntag Ludweiler außer Rand und Band ist. Wieder einen Tag später wird

ab 14.11 Uhr die Innenstadt Kopf stehen, wenn der Völklinger Rosenmontagsumzug als einer der größten Umzüge im Saarland Fahrt aufnimmt. Zehntausende von Narren erleben im letzten Jahr diesen Höhepunkt des Völklinger Faschingstreibens. Und auch dieses Jahr werden sicherlich ebenso viele Schaulustige mitfeiern.

Vier Narren des Jahres

Ehrung fand in Ludweiler statt

Oberbürgermeister Klaus Lorig hat bei einer Veranstaltung im Vereinshaus der Brass Band Ludweiler vier Aktive der Völklinger Faasenchtsnacht ausgezeichnet. Geehrt wurden aktive KarnevalistInnen, die sich um die Erhaltung und Förderung des heimatlichen Brauchtums verdient gemacht haben. Im Beisein von Vertretern aus allen Völklinger Karnevalsgesellschaften lobte der Rathauschef insbesondere die Arbeit der närrischen Aktiven. Sie alle seien Vorbilder für kulturelles Engagement. Nur mit diesem Engagement könnten Völklingen weiterhin eine Hochburg der saarländischen Faasenchtsnacht sein. Zu KarnevalistInnen des Jahres wurden ernannt Elisabeth Duchene von den Beele's, bei

denen sie drei Jahre Prinzesin war und im Elferrat ihren Platz hat, sowie Ilhan Özpamuk von den Braddlern, der seinerzeit als erster türkischer Karnevalspräsident in ganz Deutschland für Furore gesorgt hatte. Weiter wurden von den Kreisler Mandy Pink und für die AG Heidstock Dieter Maruschke zu KarnevalistInnen des Jahres erklärt. Mandy Pink stand bereits mit drei Jahren als Tänzerin auf der Bühne, während AGH-Gründungsmitglied Dieter Maruschke vor allem als Stimmenimitator von Hans Moser für viele ein Begriff ist. Die Stadt Völklingen führt die Ehrung verdienter KarnevalistInnen in jedem Jahr vor dem großen Finale der großen Umzüge durch.



Von links: Prinz Steven I. und Prinzessin Sarah I. (AG Heidstock), Narr des Jahres Dieter Maruschke (AG Heidstock), Sylvia Zarth (KG Die Beele's), Prinzessin Tanja II. (KG Die Beele's), Närrin des Jahres Elisabeth Duchene (KG Die Beele's), Prinz Christian II. (KG Die Beele's), Närrin des Jahres Mandy Pink (Die Kreisler), OB Klaus Lorig, Narr des Jahres Ilhan Özpamuk (Die Braddler), Prinzessin Barbara I. und Prinz Stefan I. (Die Braddler)

Foto: sh

„Integration ist uns wichtig“

Anmeldungen für neue Seminarreihe schon jetzt möglich

Der Saal bei der ersten Vorbesprechung war brechend voll. Viele Fragen wurden gestellt und viele Aufgaben definiert. Die Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen Guelsah Bora und der Präsident der LAG Pro Ehrenamt Hans Joachim Müller gaben Auskunft und diskutierten eifrig mit den Vertretern verschiedener Nationalitäten, die die Initiative zur neuen Seminarreihe zum Thema Integra-

tion begrüßten. Die LAG Pro Ehrenamt hat bisher vier Seminare in Saarbrücken, Neunkirchen und im Landkreis Saarlouis durchgeführt – jeweils mit gutem Erfolg. Jetzt soll in Völklingen das fünfte Seminar „Integration ist uns wichtig“ folgen. Im September dieses Jahres wird es beginnen: Ziel des Seminars ist, eingewanderte Frauen im Rahmen einer Partnerschaft mit deutschen und deutsch-

sprachigen Frauen mit den gesellschaftlichen und kulturellen Strukturen in unserem Land vertraut zu machen. Wünsche, Fragen und Probleme der Frauen mit Migrationshintergrund sind Maßstab für die Seminartermine. Die Gruppe soll Beispiel sein für gelebte Integration vor Ort. Über die Seminartermine hinaus werden die Frauen in Zukunft beim sogenannten Integrationstreff betreut und be-

gleitet werden. Im Rahmen der „Interkulturellen Woche“ in Völklingen wird im Herbst der Startschuss für die Seminarreihe sein. Anmeldungen nimmt jetzt schon die Integrationsbeauftragte der Stadt Völklingen entgegen. Guelsah Bora
 Fachbereich 2
 Postfach 102040
 66310 Völklingen
 Telefon 06898/13-2442



Überaus positive Resonanz bei der Vorstellung des neuen Seminars

Foto: akb


HEUTE
Narrenfarben

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

vier Narren wurden in diesem Jahr wieder stellvertretend für alle engagierten Faasenchtsnachtler in den Vordergrund gerückt. Sie wurden in der letzten Woche im Beisein der Repräsentanten aller Karnevalsgesellschaften zu „Narren des Jahres“ erklärt.

Weiterhin ist Völklingen eine Hochburg der saarländischen Faasenchtsnacht. Und dies werden die großen Umzüge – und nicht nur die – unter Beweis stellen. Närrisches Engagement überall macht dies möglich und gibt unserer Stadt viele bunte Farben, auf die wir jetzt und in Zukunft nicht verzichten wollen.

Dass der Rathaussturm in diesem Jahr ausfiel mag für manchen ein Wermutstropfen sein. Der Umstand ist aber auf den Wunsch der Karnevalsgesellschaften selbst zurückzuführen. Ich selbst bin der Auffassung, dass wir im nächsten Jahr eine ähnliche Veranstaltung wieder auf die Beine stellen müssen. Zur Narrenhochburg Völklingen gehören nicht nur die Gala-Kappensitzungen, die Ehrung der Narren und die großen Umzüge; zur Narrenhochburg Völklingen gehört auch der Rathaussturm.

Ihr

 Klaus Lorig
 Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

Fastnacht

Heidstocker Prinzenball
27.2.2014 / 20 Uhr
Mehrzweckhalle Heidstock

Kappensitzung
28.2.2014 / 20 Uhr
Str. des 13. Januar 201,
Luisenthal

Kinderkostümfest
28.2.2014 / 15 Uhr
Kulturhalle Wehrden

Weitere Veranstaltungen unter www.voelklingen.de, Änderungen vorbehalten

Ausstellungen

Auswahl ausstellung des Völklinger Postkartenwettbewerbs
Bis 28.2.2014
Altes Rathaus Völklingen

Völklinger Kulturmeile

Wittener Kinder- und Jugendtheater
Das kleine Gespenst
23.3.2014 / 16 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Musicalshow – Gunni Mahling Showensemble
Ein Koffer voller Musicals (Teil 2)
28.3.2014 / 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden
Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1

VHS Völklingen

Mittwoch, 26. Februar 2014
■ Kurs: **Schneidern lernen Schritt für Schritt**, 19 Uhr, Altes Rathaus

Donnerstag 27. Februar 2014
■ Vortrag: **Einführung in die Homöopathie**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus
■ Vortrag: **Altersrenten – Wer? Wann? Wieviel?**, 19.30 Uhr, Altes Rathaus
■ Kurs: **Schneidern lernen Schritt für Schritt**, 19 Uhr, Altes Rathaus

Montag, 10. März 2014
■ Kurs: **Taiji-Qigong für Anfänger**, 16.30 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße 8
■ Kurs: **Pilates**, 20 Uhr, Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium

Dienstag, 11. März 2014
■ Kurs: **Textverarbeitung mit Word 2007**, Anfänger, 18 Uhr, Altes Rathaus
■ Vortrag: **Elternschule: Mobbing unter Kindern**, 19.30 Uhr, ERS Am Sonnenhügel
■ Kurs: **Taiji-Qigong in der Mittagspause**, 12.15 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße 8
■ Kochkurs: **Genüsse wie aus 1001 Nacht**, 18 Uhr, Haus der Vereine

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 68 98 13-25 97
Online-Anmeldungen unter: www.vhs-voelklingen.de

Alle Veranstaltungen im Internet unter www.voelklingen-lebt-gesund.de
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Mittwoch, 26. Februar 2014
Woche der Vorsorge: Vortrag: Hilfe zur Pflege – wer zahlt was?, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

Wanderung ab Kreuzberghaus, 15 Uhr, Treff: Kreuzberghaus. Verantwortlich: Saarlwaldverein Völklingen, Telefon 06898 / 22271

Donnerstag, 27. Februar 2014
Woche der Vorsorge: Vorträge: Pflegeversicherung/Rente – wer schließt die Lücke? und Familienpflege, 16 Uhr, Ort: Kongresszentrum SHG-Kliniken, Pasteurstraße 11a. Verantwortlich: Gerald Zieder, Seniorennetzwerk, Telefon 0681 / 58605-218

Samstag, 1. März 2014
Erste-Hilfe-Training – Lebensrettende Sofortmaßnahmen, 13 – 19 Uhr, Ort: Johanniter, Poststraße 33. Verantwortlich: Gabi Belles Wehr, Johanniter Völklingen, Telefon 06898 / 27733

Dienstag, 4. März 2014
Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose, 18.30 – 20 Uhr, Ort: Beethovenstraße 16, Völklingen. Verantwortlich: Josef Bohnenberger und Elisabetha Korte, Telefon 06898 / 5004144

Fastnachtslauf 2014 – Laufen in Kostümen, 18.11 Uhr, Ort: Danziger Straße 8, Völklingen. Verantwortlich: Werner Gebhard, Telefon 06898/297975

Mittwoch, 5. März 2014
Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Ort: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarlwaldverein Völklingen, Telefon 06898 / 22271

Sonntag, 9. März 2014
Rundwanderung bei Lauterbach, 9.30 Uhr, Ort: Parkplatz Firma „Nah und Gut“ in Lauterbach. Verantwortlich: Saarlwaldverein Völklingen, Telefon 06898 / 22271

Mittwoch, 12. März 2014
Wanderung ab Kreuzberghaus, 15 Uhr, Treff: Kreuzberghaus. Verantwortlich: Saarlwaldverein Völklingen, Telefon 06898 / 22271



FAASENDUMZUG HEIDSTOCK

1. März, 14.11 Uhr, Heidstock
Mit vielen Motivwagen, Musik- und Fußgruppen ziehen die närrischen Teilnehmer über den Heidstock bis hin zur Mehrzweckhalle.

FAASENDUMZUG LUDWEILER

2. März, 13.31 Uhr, Ludweiler
Einer der traditionsreichsten und längsten Faschingsumzüge im Saarland mit über 65 Gruppen, rund 1500 Teilnehmern und mehr als 20.000 Besuchern.

ROSENMONTAGSUMZUG

3. März, 14.11 Uhr, Völklingen Stadtmitte

„Alleh hopp – Völklingen steht Kopp“.
Der große Faschingsumzug mit vielen Fußgruppen, Motivwagen und Live-Musik.



Spotlight Vol. 1

Die Show zum Staunen und Lachen mit Zauberkünstler Maxim Maurice und zahlreichen Gästen

4. April 2014, 20 Uhr
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Zauberkünstler Maxim Maurice schafft es mit seinem Repertoire raffinierter Zaubertricks und spektakulären Großillusionen die Menschen zu verblüffen und zum Staunen zu bringen. In seiner Show legt Maxim Maurice das „Spotlight“ auf vier Künstler aus ganz Deutschland: Mit seiner außergewöhnlichen Körperbeherrschung und Bühnenpräsenz ist der Künstler „Herr Niels“ international ausgezeichnet und gehört zu den besten „Visual Comedy Acts“. In die Herzen der Zuschauer spielt sich auch Roberto Capotoni schnell. Der Halbtaliener erzählt expressiv und lautstark, würzt mit sehr viel Komik, ist mimisch exakt und wechselt dabei blitzschnell in die einzelnen Charaktere. Lachmuskeln aufgepasst heißt es auch bei den beiden Musikbeiträgen. Klavierkabarett vom Feinsten verspricht Lukas Philippi; der Künstler C. Heiland aus Berlin spielt Omnicord. Zweites ist ein japanisches Elektro-Instrument von 1981. C. Heiland präsentiert deutsche Texte, die tiefgründig sind wie die Weltmeere und gleichzeitig platt wie eine Flunder. Spotlight heißt die Show und verspricht genau originell wie vielseitig zu werden. Die Genres reichen von StandUp-Comedy, Klavierkabarett, Zauberkunst bis hin zu großen Illusionen.



Europäisches Konzert der Saar- und Moselleschüler

L'heure exquise Im Walzertakt 1914

27. März 2014, 19.30 Uhr
Gebäldehalle, Weltkulturerbe Völklinger Hütte

Kartenvorverkauf
Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1
Telefon (06898) 13-2800
Warndt-Gymnasium Völklingen, Sekretariat
Telefon (06898) 9729900

Eintritt: 10 € (Erwachsene), 5 € (Kinder)

Ticket-Verkauf: www.ticket-regional.de, Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.

OB war beim Start dabei

Erster Gesundheitstag im Globus-Baumarkt für dieses Jahr



Da staunte Oberbürgermeister Klaus Lorig nicht schlecht, als er den Gesundheitstag der Volkshochschule im Globus Baumarkt besuchte, denn der Besucherandrang an den einzelnen Gesundheitsständen war enorm. „Der Erfolg der Gesundheitstage unserer Volkshochschule zeigt, dass ein großer Bedarf an Informationen zu wichtigen Themen besteht. Informationen werden heute oberflächlich wahrgenommen, doch hier kann man sich von Fachleuten zum Beispiel zur Pflegeversicherung am Stand des Pflegestützpunktes in Völklingen oder zum Thema Demenz am Stand der Maltesser ausführlich beraten lassen.“

Auch Themen zur Gesundheitsvorsorge waren bei diesem Gesundheitstag überall präsent. So informierte VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner über die 100 Gesundheitskurse, die im neuen Semester seit 17. Februar angeboten werden.

Auch die AOK hatte einen Reigen von Gesundheitskursen in den Bereichen Bewegung, Entspannung und Ernährung mit dabei. Die Fachleute der AOK informierten auch über die Bezuschussung von Kursen durch die Krankenkasse.

Die richtige Dosis an Bewegung, abgestimmt mit der richtigen Ernährung, das war das Thema des Sportart Fitnesscenters Völklingen. Helen Birnstiel vom Ruckzuckfit-Studiostudio nur für Frauen informierte über ihr 30-Minuten-Trainingsprogramm. Ergänzend dazu bot Dr. Oliver Birnstiel Informationen zum cleveren Gewichtsmanagement an.

Lauftrainer Werner Gebhard informierte über den Laufsport, das Training und die Ausrüstung. Die nächsten Laufkurse beginnen am 10. März. Anmelden kann man sich bei der VHS Völklingen oder bei Werner Gebhard selbst.

Auch der SAARBOB-Stand der Völklinger Lenkungsgruppe mit Martina Koch und Elke Patzke waren vor Ort und informierten über das landesweite BOB-Projekt. Der mobile Optiker Dietmar Theobald informierte über gutes Sehen. TUI Travel Star Globoreisen informierte über aktuelle Reisetipps, insbesondere über Gesundheitsreisen. Am Stand von Orthopädienschuhmachermeister Markus Hollecker konnte man einen Fuß-Scan machen lassen. Eine Attraktion war auch die Aktion des Fotoclubs Völklingen, der Portraits im „Gesunden Rahmen“ fotografierte und ausgedruckt an die Besucher gab. Wettermüller von Radio Salü führte souverän durch das Programm. Marktleiter Werner Leßmeister und VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner waren mit dem Start sehr zufrieden. Insgesamt sind noch fünf Gesundheitstage geplant.



Von links: VHS-Direktor Karl-Heinz Schäffner, Marktleiter Werner Leßmeister, Radio Salü-Moderator Wettermüller und OB Klaus Lorig beim Würfelspiel
Foto: vhs

ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass der Werksausschuss „Grundstücks- und Gebäudemanagement“ für

Donnerstag, den 06.03.2014, 16.00 Uhr,

zur Besichtigung und 54. öffentlichen Sitzung in die Kulturhalle Wehrden, Schaffhauser Straße 18, einberufen wurde.

TAGESORDNUNG

1. Besichtigung des Sportplatzes Geislautern
2. Bericht über den Sachstand Sportplatz Fürstenhausen
3. Bericht über den Sachstand Bürgermeisteramt Ludweiler
4. Bericht über den Sachstand Kindergarten St. Eligius

Treffpunkt: 16.00 Uhr Sportplatz Geislautern

Völklingen, 21.02.2014
Der Oberbürgermeister
gez. Lorig

Warnung vor unseriösen Stromanbietern in Völklingen

Die Stadtwerke Völklingen warnen vor unseriösen Stromanbietern, die versuchen, Verträge per Telefon abzuschließen. Unter dem Vorwand einer Tarifanpassung erfragen sie beispielsweise Zählernummern und Bankverbindungen der Stadtwerke Kunden. Die Stadtwerke weisen darauf hin, dass alle Kundendaten telefonisch abgefragt werden. Um eine rechtliche Handhabung gegen diese verbo-

tenen Telefonanrufe zu bekommen, empfehlen die Stadtwerke, den Namen des Anrufers, die Telefonnummer und nach Möglichkeit den Anbieter zu notieren und den Stadtwerken mitzuteilen. Die Kundenberatung der Stadtwerke Völklingen beantwortet hierzu Fragen unter der Telefonnummer 06898/150-333. Den Kundenberater Yilmaz Özcan erreichen Sie unter der Telefonnummer 06898/150-418.



Werk von Birgit Habermann mit dem Titel „Flora“ Foto: akb

Ausstellung „Florales“ im Stadtteiltreff Völklingen

Bis 30. April 2014 sind im Stadtteiltreff Völklingen in der Bismarckstraße 20 Gemälde und Collagen von Birgit Habermann im Rahmen einer Ausstellung zu bewundern. Die aus Ludweiler stammende Künstlerin hat sich in den Jahren 2012 bis 2014 überwiegend mit Naturmotiven und organischen Formen beschäftigt. In ihren Kompositionen aus verschiedenen Materialien präsentiert Habermann Variationen von Figur- und Blütenarstellungen. Die intensive Farbgebung ihrer

Werke erreicht sie durch den Einsatz von Öl- und Acrylfarben. Ihre Leidenschaft zur Malerei entdeckte die Völklinger Künstlerin vor etwa acht Jahren durch ihre Teilnahme an Malkursen der VHS Völklingen. Es folgten Workshops an der Sommerakademie Blieskastel und der Hochschule für Bildende Künste in Saarbrücken. Die Ausstellung kann während der bekannten Öffnungszeiten des Stadtteiltreffs besucht werden.